

MITTERESIDENDI EESTIS SAADUD TULU, MILLELT EI OLE TULUMAKSU KINNI PEETUD

INCOME OF NON-RESIDENT DERIVED IN ESTONIA ON WHICH NO INCOME TAX HAS BEEN WITHHELD

perioodil / in period _____

1.	Maksu- ja Tolliamet Tax and Customs Board							
ÜLDANDMED / GENERAL DATA	2.1	Eesnimi First name	Perekonnanimi Surname	2.2				Isikukood või selle puudumisel sünniaeg või registrikood residendiriigis ID-code or date of birth or registration code in the country of residence
	Nimi Name							
	Address residendiriigis / Address in the country of residence							
	2.3	Riik, postindeks Country, state, postal code	Linn või küla City or town, municipality				Riigi kood (täidab Maksu- ja Tolliamet) Country code (to be filled in by the Tax and Customs Board)	
Tänav, maja, korter Street, house		Telefon, elektronposti aadress (e-mail) Phone number, e-mail address						
Address Eestis ja postiaadress (kui erineb eelmisest) / Address in Estonia and mailing address (if different from above)								
2.4	Maakond, postindeks County, postal code	Linn või vald Town, municipality						
Tänav, maja, korter Street, house		Telefon, elektronposti aadress (e-mail) Phone number, e-mail address						
2.5	Maksulepingu kohaldamisel tulu saajat ja tema residentsust tõendava dokumendi väljaandmise kuupäev Date of issue of the certificate of beneficial owner and residency in the case of application of a tax treaty						kroonides in EEK	
3.1 Väljamaksed, millelt ei ole tulumaksu kinni peetud Payments on which no income tax has been withheld								
MAKSUSTATAVAD TULUD / TAXABLE INCOME	Väljamakse tegija / Payer		Tulu / Income			6. Maksumäär % (26,15,10,5,0) Rate, per cent (26,15,10,5,0)	7. Tulumaks: veerg 5 x veerg 6 Income tax: column 5 x column 6	
	1. Registri- või isikukood Registration or personal ID code	2. Nimi Name	3. Liik Type	4. Kood Code	5. Summa Amount			
						Kokku 3.1 Total 3.1		

MAKSUSTATAVAD TULUD / TAXABLE INCOME	3.2 Investeerimisriskiga elukindlustuslepingu alusel saadud tulu Income of a policy holder or beneficiary under a life assurance contract with an investment risk (unit-linked policy)							
	1. Kindlustusandja Insurer	Lepingu andmed / Contract information		Väljamakstud summa / Amount paid out		6. Lepingujärgselt tasutud kindlustusmaksed Insurance premiums paid	7. Tulu: veerg 4+veerg 5-veerg 6 ≥ 0, kuid mitte enam kui veerg 5 Gain: column 4+column 5-column 6 ≥ 0, but not more than column 5	8. Tulumaks: veerg 7 x 26/100 Income tax: column 7 x 26/100
		2. Number Number	3. Sõlmimise kuupäev Date of contract	4. Eelmistel maksustamisperioodidel During previous periods of taxation	5. Maksustamisperioodil During the period of taxation			
							Kokku 3.2 Total 3.2	
3.3	Arvutatud tulumaks Income tax payable					Kokku 3.1 + Kokku 3.2 Total 3.1 + Total 3.2		

KINNITUS / CONFIRMATION	4. Kinnitan, et minule teadaolevalt on eespoolesitatud andmed õiged. Olen teadlik, et ebaõige või ebatäpse informatsiooni esitamine on "Maksukorralduse seaduse" (RT I 2002, 26, 150; 57, 358; 63, 387; 99, 581; 110, 660; 111, 6622003, 2, 17; 48, 341; 71, 472; 82, 554; 88, 591) alusel karistatav. Taxpayer or the taxpayer's representative hereby confirms that the particulars given above are correct and is aware that the submission of incorrect or inaccurate information is punishable in accordance with the Taxation Act (RT I 2002, 26, 150; 57, 358; 63, 387; 99, 581; 110, 660; 111, 6622003, 2, 17; 48, 341; 71, 472; 82, 554; 88, 591).								
	4.1	Maksumaksja allkiri Taxpayer's signature					Kuupäev Date		
	4.2	Maksumaksja esindaja / Taxpayer's representative					Isikukood või selle puudumisel sünniaeg Personal ID code or date of birth		
	Ees- ja perekonnanimi First and surname								
	Allkiri Signature		Kuupäev Date		Telefon Phone number		e-mail		

Märkused / Notes

1. Vormi A1 esitab mitteresident, kes sai maksustamisperioodil "Tulumaksuseaduse" § 29 lõigete 1, 6, 7, 9 ja 10 alusel maksustatavat tulu, millelt ei ole § 41 kohaselt tulumaksu kinni peetud. Deklaratsioon täidetakse täiskroonides, seejuures jäetakse vähem kui 50 senti ära ning 50 senti ja rohkem ümardatakse täiskrooniks.

Form A1 shall be submitted by a non-resident, who received taxable income during the period of taxation pursuant to § 29 (1), (6), (7), (9) and (10), and on which no income tax has been withheld on the basis of section 41 of the Income Tax Act. The return shall be filled in full kroons. Upon calculation, amounts less than 50 sents shall not be taken into account and amounts of 50 sents and more shall be rounded to the nearest full kroon.

2. "Tulumaksuseaduse" § 43 lõikes 1 või tulu- ja kapitalimaksuga topeltmaksustamise vältimise ning maksudest hoidumise tõkestamise lepingus (edaspidi maksuleping) sätestatud määrade järgi kinni peetud tulumaks on mitteresidentist väljamakse saajale Eesti tuluaallikast saadud tulu maksustamisel lõplikuks tulumaksuks §-s 41 loetletud väljamaksetena saadud tulude osas. Sel juhul tuludeklaratsiooni esitama ei pea.

For a non-resident recipient of the payments, the income tax withheld in accordance with the rates prescribed in § 43 (1) of the Income Tax Act or the convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (hereinafter the tax treaty) is the final income tax on his or her income from Estonian sources. In this case there is no need to submit tax return.

3. Tabeli 3.1 veergudes 3 ja 4 näidatakse vastavalt tululiik ja tululiigi kood OECD mudellepingu alusel:

In columns 3 and 4 of table 3.1, the type of payments made shall be determined according to the relevant article of the OECD Model Treaty:

- 6 – kinnisvaratulu, rent;
– income from immovable property;
- 11 – intressid;
– interest;

- 12 – litsentsitasud;
 - royalties;
- 14 – eraviisiline teenistus (ettevõtlustulu);
 - independent personal services (income from business);
- 15 – palgatulu (saadud töölepingu või töövõtu-, käsundus- või muu teenuse osutamiseks sõlmitud võlaõigusliku lepingu alusel töötamisest, välja arvatud koodiga 15a märgitavad töösuhte lõppemisel või lõpetamisel töötajale makstavad hüvitised);
 - income from employment (received for working or provision of services under employment contracts, authorisation agreement or other contracts concluded under the law of obligations, except compensations marked with code 15a, which are paid in respect of termination or ending of the employment relationship);
- 15a – töösuhte lõppemisel või lõpetamisel töötajale makstavad hüvitised;
 - compensations which are paid in respect of termination or ending of the employment relationship;
- 17 – kunstnikud ja sportlased;
 - income of artistes and sportsmen;
- 18 – pensionid ja muud sarnased väljamaksed;
 - pensions and other similar payments;
- 19 – palgatulu (saadud avalikus teenistuses töötamisest, välja arvatud koodiga 19a märgitavad teenistusest vabastamisel teenistujale makstavad hüvitised);
 - government service, except compensations marked with code 19a, which are paid in respect of dismissal from service;
- 19a – teenistusest vabastamisel teenistujale makstavad hüvitised;
 - compensations which are paid in respect of dismissal from government service;
- 20 – üliõpilaste tulu;
 - income of students;
- 21 – muu tulu.
 - other income.

Kui väljamakse on tehtud sellise riigi residentidele, kellega Eesti Vabariigil kehtivat maksulepingut ei ole, rakendatakse "Tulumaksuseaduse" § 43 lõikes 1 sätestatud maksumäärasid ning kood tähistatakse veerus 4 ristiga (X).

If payments are made to the resident of such a country with whom the Republic of Estonia has no valid tax treaty, the income tax will be calculated in accordance with the rates prescribed in § 43 (1) of the Income Tax Act and the code shall be marked with X.

4. Tabelis 3.2 näidatakse investeerimisriskiga elukindlustuslepingu alusel saadud summad, millest on maha arvatud kindlustusvõtja poolt tasutud kindlustusmaksed. Nimetatud summa maksustatakse juhul, kui see on saadud enne kaheteistkümne aasta möödumist kindlustuslepingu sõlmimisest ("Tulumaksuseaduse" § 20 lõige 3). Enne 2001. a 1. jaanuari sõlmitud lepingu alusel saadud summa kuulub maksustamisele "Tulumaksuseaduse" § 20 lõike 3 alusel, kui see on saadud enne viie aasta möödumist kindlustuslepingu sõlmimisest. Iga investeerimisriskiga elukindlustuslepingu kohta täidetakse kindlustusandja poolt väljastatud tõendi alusel eraldi rida.

In table 3.2 taxpayer shall indicate amounts received under a life assurance contract with an investment risk (unit-linked policy), from which the premiums made by the policy holder on the basis of the same contract have been deducted. Such amounts are subject to income tax only if they are received within twelve years as of the moment of conclusion of the life assurance contract (§ 20 (3) of the Income Tax Act). Amounts received under contracts entered into prior to January 1, 2001, are subject to income tax on the basis of § 20 (3) of the Income Tax Act, if such amounts are received within five years as of the conclusion of the life assurance contract. A separate line shall be filled in with regard to every life assurance contract with an investment risk on the basis of a certificate issued by the insurer.

5. Tuludeklaratsioonile kirjutab alla maksukohustuslane või tema esindaja. Esindaja peab Maksu- ja Tolliameti nõudmisel esitama esindust tõendava volikirja.

The income tax return shall be signed by the taxpayer or his or her representative. The representative shall, if required by the Tax and Customs Board, submit a document certifying the right of representation.

6. Tuludeklaratsiooni esitaja on kohustatud Maksu- ja Tolliameti nõudmisel esitama maksu määramiseks vajalikke täiendavaid dokumente.

Upon request, the taxpayer or the taxpayer's representative is required to provide the Tax and Customs Board with additional documentation necessary for tax assessment.

7. Tuludeklaratsioon esitatakse Maksu- ja Tolliametile maksustamisperioodile järgneva aasta 31. märtsiks.

The return shall be submitted to the Tax and Customs Board by March 31 of the year following the period of taxation.

8. Tasumisele kuuluv maksusumma tasutakse maksustamisperioodile järgneva aasta 31. märtsiks Maksu- ja Tolliameti pangakontole. Maksu ei määrata, kui maksusumma on väiksem kui 50 krooni.

Income tax payable shall be paid to the Tax and Customs Board's bank account by March 31 of the year following the period of taxation. Tax shall not be imposed if the amount of tax is less than 50 kroons.

9. Mitteresidentidele maksu teadet ei väljastata.

A tax notice will not be issued to a non-resident.

10. Maksu tasumiseks vajaliku viitenumbri saamiseks tuleb pärast deklaratsiooni esitamist pöörduda Maksu- ja Tolliameti piirkondliku maksukeskuse poole.

In order to obtain the reference number necessary for the payment of income tax, the Regional Tax Centre has to be contacted.